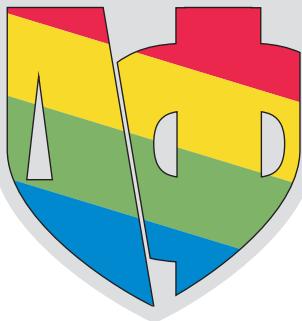


АКАДЕМИЯ ФУТБОЛА



© 2022 by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg, Germany
First published in Germany under the title FUSSBALL ACADEMY:
EINE WICHTIGE ENTSCHEIDUNG
All rights reserved

Копирование, тиражирование и распространение материалов,
содержащихся в книге, допускается только с письменного
разрешения правообладателей.

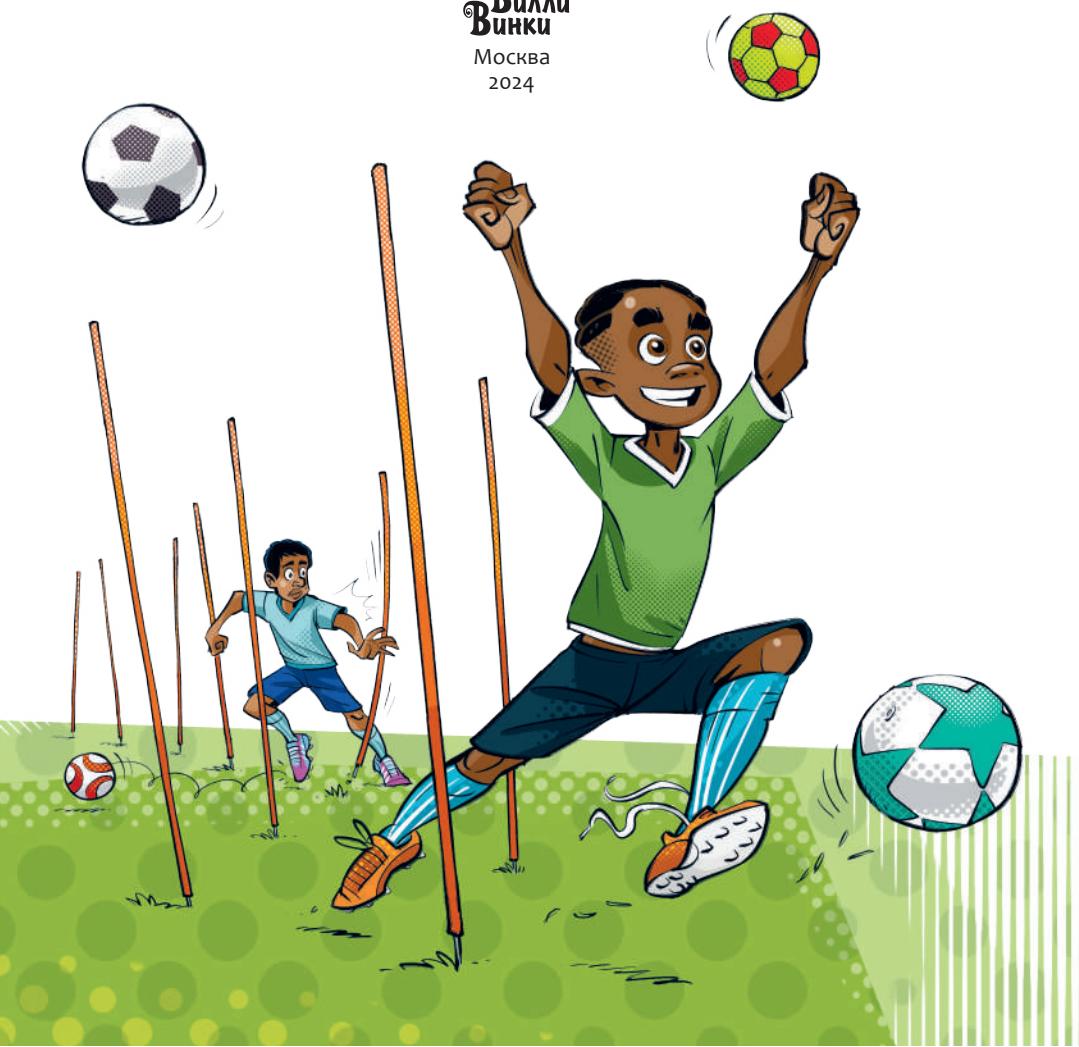


Андреас Шлютер, Ирене Маргил

Важное решение

Художник Ян Зассе

КНИГИ
★ Вилли
Винки
Москва
2024



СОДЕРЖАНИЕ

Важный гость	6
Предложение	19
Решение	29
Приезд в академию	40
Комната № 5	54
Первая ночь	68
Первое утро	84
Первая тренировка	95
Адские мучения	112
Первый урок	125







Важный гость

Матч выдался просто отличным! Именно о таком полуфинале Кубка они и мечтали.

Дополнительное время, последняя секунда и... гол!

Финальный свисток. Победа!

Лучше и быть не могло! Обнявшись, Яо и Леон радостно прыгали по полю.

— Как ты классно забил головой! — воскликнул Яо.

— А ты здорово подал мне мяч с фланга, — похвалил Леон.

Остальные члены команды навалились на мальчишек кучей, образовав лиющую



пирамиду, которая правда тут же рухнула, когда к ним присоединился центральный защитник Том. Вся команда упала на траву, прямо на Яо и Леона.

Ликовение не утихало.

— Супер-Леон! Супер-Леон! Ура-ура-ура! — скандировали мальчишки.

Не кричали только Леон с Яо. Они кряхтели и стонали под кучей тел.



— Слезайте уже! — выдавил Яо. — Тяжело!

И шумно выдохнул с каким-то свистящим звуком, словно сдувающийся мячик. Леон тем временем, брыкаясь, как дикая лошадь, расталкивал товарищев. Игроки же, смеясь и всё ещё не в силах поверить своей удаче, продолжали радостно кататься по искусенному газону. Ведь сегодня они вышли в финал детского Кубка, в котором участвуют дети от десяти до одиннадцати лет.

Яо, как и большинству его товарищев по команде, было десять. Леон был одним из немногих, кому уже исполнилось одиннадцать. В команде противников дела обстояли с точностью до наоборот: десять лет было только правому нападающему, а всем остальным — одиннадцать. Причём некоторые выглядели даже старше. Тем ценнее ощущалась победа над этими «гигантами», причём победа, вырванная буквально в последнюю секунду. Если бы Леон не забил головой мяч прямо под перекладину, судья назначил бы серию пенальти. А пенальти ребята пробивали не очень хорошо. Все это знали.

— Отличный удар головой! — снова закричали Леону товарищи по команде.

Но тот отмахнулся:

— Это всё Яо со своей суперской подачей с фланга. Мне нужно было только подставить голову.

Остальные сразу же согласились:

— Супер-Яо! Супер-Яо! Ура-ура-ура!

Игроки ушли с поля с танцами и песнями. Они прошли мимо команды соперников, которые сидели или лежали на газоне совершенно подавленные и опустошённые. В голове не укладывалось, что команда Яо смогла в последнюю секунду забить гол. Соперники растерянно качали головами.

На кромке поля Яо и остальных героев матча встретил тренер, господин Коссак, с целым ящиком холодного лимонада. Стоял жаркий майский день, и на протяжении всего второго тайма Яо умирал от жажды.

Мальчишки расхватывали лимонад так быстро, словно он был последним на всей



планете. Они по очереди открыли бутылки привязанной к ящику открывалкой и принялись жадно пить охлаждённый лимонад.

— Не торопитесь, — предупредил тренер. — Лимонад очень холодный. Если будете так пить, живот заболит! Вы же не хотите, чтобы у вас заболел живот, правда?

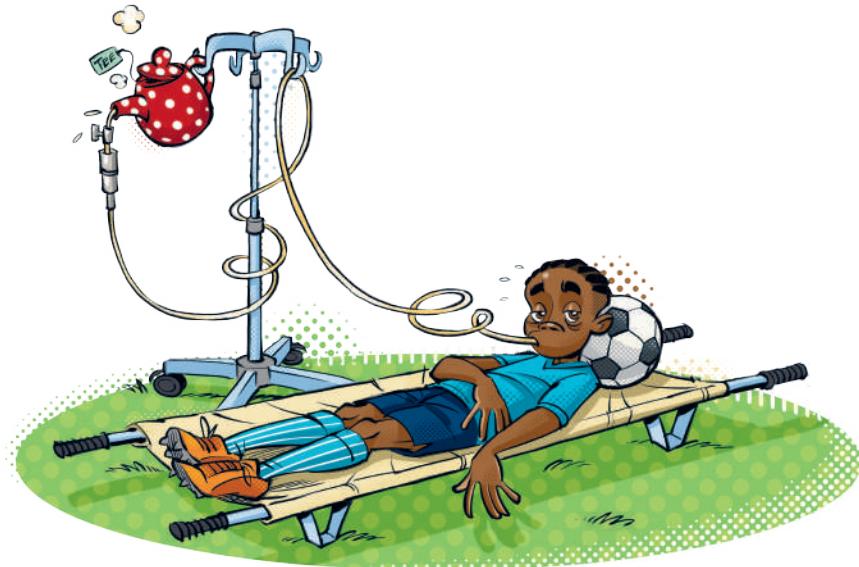
— А? Что? — переспросил Леон, наконец оторвавшись от уже пустой бутылки и громко рыгнув.

До остальных мальчиков предупреждение тоже дошло слишком поздно. Они уже допили прохладную газировку и теперь ставили пустые бутылки обратно в ящик.

— Можно взять ещё одну? — спросил Яо. Он-то зорким глазом сразу приметил, что для игроков приготовлено по две бутылки.

Господин Коссак уже явно жалел о том, что принёс сюда лимонад. Следовало дать ребятам несладкий, едва тёплый мяный чай, как он сделал в перерыве между таймами. Чай никому не понравился, но выбора не было.

— Мяный чай? — проворчал тогда Леон. — Я пью его, только когда болею. —



Но потом всё равно, последовав примеру сокомандников, чай выпил. — Можно в следующий раз хотя бы изотоник?

Однажды это новое слово Леон увидел в спортивном журнале.

Тренер рассмеялся и перевёл для остальных:

— Хочешь сказать, «воду с сахаром»? Изотонический напиток — это простая вода с сахаром. Нет, чай полезнее. Особенно в жару.

Теперь же он принёс «воду с сахаром». Пусть даже не «изотоническую», но, по край-

ней мере, холодную и вкусную. В награду за победу.

— Берлин! Берлин! Мы едем в Берлин! — начали скандировать мальчики, как это делают взрослые после каждого выигранного кубкового матча.

Несколько глупо, учитывая тот факт, что их кубковый матч пройдёт не в Берлине, а в одном квартале отсюда, на маленьком стадионе клуба Ландеслиги. И об этом все в команде знали. Однако там — настоящее травяное поле, ворота с сеткой, правильные угловые флаги, трибуна на тысячу мест и даже прожекторы! Для Яо и его сокомандников — почти Берлин.

— А сейчас в душ и переодеваться. Потом встречаемся в клубной комнате, — объявил господин Коссак.

— Я приму душ дома! — воскликнул Том.

— Ну да, — согласился Леон. — Послезавтра!

Все засмеялись.

На самом деле лишь немногие отправились в душ. Большинство ребят просто натянули поверх формы тренировочные костюмы и побежали в клуб. Там они немного

посидели, выпили бутылку-другую лимонада, празднуя победу. Скоро они оседлают свои велосипеды и поедут домой. Некоторых заберут родители, приехавшие смотреть полуфинал.

Родители Яо не приехали. Мама работала медсестрой, и у неё было дежурство в клинике, а отцу пришлось остаться дома — присмотреть за шестилетней сестрёнкой Яо, малышкой Изабель, которая не захотела смотреть футбол.

Неожиданно к Яо подошёл тренер.

— К тебе пришли.

Яо удивлённо вытаращился. Что? Неужели отец всё-таки приехал, прихватив с собой Изабель? Но тогда он бы ждал снаружи, ничего не говоря господину Коссаку. Кто бы это мог быть?

Яо, переодевшийся в тренировочный костюм, схватил сумку. Тренер провёл его к двери, за которой стоял долговязый мужчина немногим старше отца. В глаза бросились лысина и костюм поверх чёрной футболки. Отец одевался похоже, собираясь на работу в страховую компанию, где он чинил сломавшиеся компьютеры.

— Здравствуй, Яо, — поздоровался мужчина. — Меня зовут Штеффен Хаберланд. Я бы очень хотел с тобой поговорить.

Яо уставился на мужчину во все глаза. Никто и никогда не разговаривал с ним настолько вежливо.

— Не хочешь поздороваться с господином Хаберландом? — назидательно спросил тренер.

— Да... э... здравствуйте! — запинаясь, выдавил Яо.

— Я представитель новой Академии футбола, — представился господин Хаберланд. — Мы ищем перспективных и талантливых игроков.

Академия футбола? Ребята давно слышали об основании этой особенной школы для одарённых футболистов и частенько обсуждали её. Тренер тоже однажды упомянул эту школу. Конечно, все знали, что существуют футбольные школы-интернаты, в этом не было ничего необычного. Однако эта новая Академия почему-то казалась особенной. Среди мальчишек ходили слухи, что она не относится ни к одному клубу и что там даже нет настоящих команд. Судя